

PROME ILUMINACION DEN CAYA BETICO CROES

AYERA tardi den Caya Grandi na altura di La Moderna y Penha a tuma luga e cendemento di gran parti di iluminacion den Caya Grandi. Prome Minister Mike Eman, Minister Benny Sevinger y Presidente di Mambo Audrey Lacle hunto a switch e luz nan.

Sindicato SPA indigna cu contesta di Gobierno

Miembronan ta cla pa drenta accion si mester



Sindicato SPA a haya un respuesta di parti Gobierno cual nan no ta mucho contento cune. Guilfred Besaril a trece dilanti cu den e 4 paginanan di e carta cu Gobierno a manda nan ta ripiti 2 biaha e mesun storia cu nan a bati e sindicatonan cune 3 reunion largo. Y na final nan ta pone cu kier sigui reuni. Dor cu e sindicatonan ta dispuesto pa sigui reuni nan ta willing di sigui tambe. Segun Besaril, niun caminda Gobierno ta pone nan disponibilidad pa duna algo pa e koopkrachtverlies di 3.6%. E lider sindical a sigui bisa cu porta e ta fout of su Hulandes ta gebrekkig, pero e ta sinti e contenido di e carta como sifuera nan a haci ASINA HOPI caba pa e sindicatonan, cu nan NI MERECE na sigui pidi nada mas. Guilfred Besaril a reacciona indigna riba e carta bisando cu Gobierno mester tene nan man na nan curason si y mira cuanto e empleadonan public a duna caba. Segun BEsaril, loke si ta duidelijk ta cu nan a ricibi 5300 Florin di Gobierno (duna cu man drechi), pero door di e perdida di poder di compra (3.6%), nan a wordo ranca un promedio di mas di mita (kita cu man robez). Besaril a finalisa bisando cu SPA su bestuur ta cla pa cana e caminda CU SU MIEMBRONAN indica nan ya cu den NAN MAN Gobierno ta!

E carta di Gobierno

Den e carta di Gobierno nan a duna un splicacion di e perdida di compra den transcurso di añanan. Segun e carta, e perdida di compra ta un resultado di e maneho di e Gobierno anterior debi na e medidanan cu nan a tuma e tempo ey cu a pone cu costo di bida a subi drasticamente. Ta ora cu Gabinete Eman a sinta a tuma e medidanan necesario pa compensa e perdida di forsa di compra di e empleadonan publico. Ta menciona cu desde cu a cuminsa cu e Dialogo Nacional na cua SPA tambe a participa, e entrada di e empleadonan public a aumenta cu 5300 florin. Ta haci mencion di tur e beneficionan cu Gabinete Oduber a duna e empleadonan publico: 105 florin aumento, aumento di e bashi premie di 884 pa 1350 e luna cu ta bin aki y e bonus di November tambe a aumenta. A menciona con a rescata e pensioennan y tambe con a tene un inhaalslag masal pa duna tur ambtenaar loke nan tin derecho riba dje. Tambe a menciona e enfoke di Gobierno riba e gruponan menos afortuna den nos comunidad.

Mientras cu e Gobierno anterior no a haci nada pa salbaguardia e perdida di compra di e ciudadanonan, E gobierno actual a haci diferente cos pa yuda e pueblo. Tambe no por keda sin menciona cu durante e reunionan over di Indexering e minister concerni a papia abiertamente kico ta e situacion financiero actual di Gobierno. Y cualkier compensacion financier cu Gobierno duna, ta depende di e situacion cu Gobierno ta hay'e aden. Segun Nos Prome Minister, e ta haya e punto di bista di SPA cu Gobierno lo ta intransigente, uno cu no ta husto. Specialmente mirando kico tur Gobierno a haci pa recompensa e perdida di compra. No por keda sin admiti cu e funcionario publico a haya 5300 florin extra cumulativamente desde 1 di januari 2011.

E siere di Valero tambe a pone cu Gobierno mester a corta den su presupuesto cu casi 100 miyon. Asina mes Gobierno tin planea pa haci un inhaalmanoeuvre di 1.6% den luna di augustus. Banda di esaki mestermenciona tambe cu ya e salarionan no ta gevries mas manera tabata e caso bou di e Gobierno anterior. Prome Minister a finalisa e carta bisando cu e ta spera cu SPA pasa man riba cu curason y tene tur e puntonan menciona den e carta na cuenta. Gobierno di su banda ta dispuesto di pa sigui papia riba e topico akiy asina jega toch na un desicion. Gobierno tabata kier a sigui reuni prome pero ta e sindicatonan mes a pidi pa reuni te dia 19 di December. Gobierno ta spera nan riba e dia aki pa asina sigui papia riba e topico aki cu e mesun dedicacion cu a bin ta hacie te cu awor.

Victima grave den accidente dilanti Westin Hotel a fayece



Despues di e accidente serio diadomingo 5 or di mainta dilanti Westin Hotel den e birada tabatin un di e mucha muhenan cu tabata gravemente herida. E impacto a pone cu el'a bolter full den e auto y tabatin sla nan fuerte na su cabes y tabata sangra for di paden. Ta trata aki di Anais Whitney Ridderstaat naci na Aruba dia 11 di februari 1988, Biba na Pos Abou 30-I, di 24 aña di edad cu a lucha pa su bida den ICU te dialuna mainta unda merdia dokter a kita e mashin pa wak si e por reacciona di su mes pero no tabata e caso cu e ta bin fayece den Hospital durante cu famianan tabata presente. Esaki ta bira di 19 morto den trafico. Tabata pa mas o menos 12:43 ora cu dokter Dr. B.Croes a constata morto. Fiscal a laga tuma e curpa den beslag pa investigacion.

E investigacion ta keto bay andando y por bisa cu basta seguridad cu velocidad demasiado halto a hunga un rol den esaki. Nos por remarca si cu e victima aki tabata envolvi den un accidente diasabra pasa di 9 or di anochi dilanti di Wendy's Palm Beach unda un auto ta sali su dilanti cu consecuencia cu el'a cay for di riba brommer. Y pa mas den oranan despues ta haye envolvi den un accidente y sin sa cu e lo regresa cas bek. Palabra di profundo condolencia na famia di e fayecido. Anais tabata un mucha muhe amabel cerca hopi di su amistadnan y tabata labora tambe como Waiter di La Cabana su bar banda di Pool.

Dos restaurant cera pa motibo di a-higienico



Dialuna mainta departamento di Salubridad Publico hunto cu Polis a tene controla den algun Restaurant pariba di Brug aki a haci bishita na Kwan Chow y La Granja.

Pa sorpresa di e autoridadnan aki a topa cu un situacion Ahigienico unda e cushina y e luga ta laga di desea den e parti di limpieza. Aki a duna orden pa cera e luga pa 48 ora unda mester haci e parti di limpiesa y pa dia 19 lo bin controla ambos luga tanto La Granja na Savaneta y Kwan Chow Restaurant na Weg Seroe Preto wak si tur cos ta manera mester ta e ora ey por habri nan porta bek brinda nan servicio. Departamento di Salubridad Publico no ta tolera restaurantnan sushi.

Velocidad halto cu consecuencia auto a bolter den rooi di Pos Abou

DIALUNA pasa di 3:15 di atardi a drenta e informe cu den e lorada skerpi di Pos Abou altura di e Chicken Farm un auto lo a drenta e mondi y bay bolter den rooi y tin personanan seriamente herida. Polisnan a mobilisanan mes pa e sitio y a bin topa cu un dama benta den e mondi tur na sanger y ta seriamente herida y e otro tambe cu herida pero ta riba su pianan. Ambulance a yega cu urgencia pa atende esun mas grave y aki a solicita otro ambulance pa asina atende e otro señora herida. E victima mas serio a bay cu urgencia Eerste Hulp y e di dos ambulance a atende e otro. Specialista tambe a presenta hunto cu Departamento tecnico pa saca potret di e situacion. A constata cu e señora tras di stuur biniendo riba un velocidad halto no a ni dal un brake y a bay street den mondi cu su toyota tercel y bolter.



Minister Arthur Dowers

Reto di Cuerpo Policial ta pa mantene e seguridad riba nos isla

MINISTER Dowers durante e conferencia di prensa semanal a comenta riba e criminalidad riba nos isla. Minister di Husticia Arthur Dowers a splica cu Cuerpo Policial ta e prome instancia cu ta wordo yama si un crimen tuma luga. Tin diferente grupo participando den diferente encuentronan relaciona cu combatimento di crimen. Ministerio Publico y Aduana tambe ta participa den esakinan. A amplia e plataforma aki caminda awor tin tur e diferente gruponan aki ta participa den e decisionancu ta regarda e topico aki. Den futuro Kustwacht, Imigracion y IASA tambe lo bin aserca. Tur ta e departamentonan cu mester garantisa seguridad di nos pais bou responsabilidad di Gobierno. Persecucion di crimen ta cay specificamente bou di Ministerio di Husticia y Ministerio Publico y ta sosodiendo optimal na e momentonan aki. Tur esfuerzo ta wordo haci pa atende y preveni mas tanto cos posibel. E ultimo simanan aki tabatin diferente suceso lamentable. Pero no mester lubida cu den pasado tabatin varios periodo cu crimennan brutal. Asina mes semper lo keda bringa pa garantisa comunidad trankilidad y seguridad.



Cuerpo policial ta miho ekipa cu hopi ta kere

Cuerpo policial ta bon ekipa y ta bay den e direccion pa atende cu posibel menazanan cu tin. No ta tur ora tin tur cos den nos man pa frustra e intentonan criminal. E diferente controlnan den trafico ta un di e cosnan cu a aumenta drasticamente. E maneho di trafico sigur tin un papel importante pa frustra esnan cu ta pensando pa comete un crimen. E aspecto preventivo ta keda importante. Segun Minister Arthur Dowers, na e momentonan aki Gobierno ta haciendo tur cos posibel pa e aspecto di prevencion mehora. Ta actuando contra esnan cu comete daño na nos comunidad. E mandatario a bisa cu tin diferente investigacionan andando na e momentonan aki y pronto lo duna mas informacion riba esaki. Pero ta spera cu mas liher posibel lo por saca cierto figuranan for di den comunidad. Minister Arthur Dowers a bisa tambe cu un proyecto importante cu ta casi cla pa bai destaho publico ta e proyecto di camaranan di seguridad. A tarda un poco paso ta trahando cautelosamente riba dje pa tur cos bai bon den un biaha. E proyecto aki lo aumenta e seguridad den nos pais y lo yuda tambe den e lucha pa combati criminalidad.

Retonan nos dilanti

Un reto grando pa nos Cuerpo Policial ta pa mantene e seguridad miho posibel. E desaroyo economico ta asina diversifica riba nos isla cu e ta pone cu tin actividadnan economico diferente caminda y esaki ta un reto pa Cuerpo Policial por matene e seguridad optimal cu e medionan cu nos tin na nos disposicion. A aumenta e opleidingnan y a busca mas polis pa asina a haci posibel cu por a cumpli den tur forma. Tambe a laga polisnan pensionado sigui traha y a busca polis di e otro islanan pa fortifica e teamnan.

Pa loke ta e discussion cu lo no tin un plan, segun Minister Dowers Cuerpo Policial tin un plan pero e no ta bai discuti e aspectonan cu prensa paso esaki ta algo interno. E ta lamenta si cu miembronan di oposicion ta papia co'i kens y ta probecha di cosnan asina aki pa purba score ya cu nan no tin nada otro cu nan por briya cune. Cuerpo Policial a presenta un bon plan cu ta dunando bon resultado riba diferente tereno. Un di e puntonan importante den e planan aki tabata pa enfoca riba cierto gruponan cu ta probecha di e temporada di fin di aña pa comete nan actonan criminal. A logra detene diferente di e hendenan aki y a confisca armanan tambe. Segun Minister Arthur Dowers, esnan cu ta bisa cu Cuerpo Policial lo no tin instrumento pa traha mester splica kico ta e instrumento aki. Tur polis ta sali bai traha bon ekipa y den transcurso di añanan a keda mehora e aspecto aki. A bira tempo pa hendenan stop di critica pa loco y bira serio.

Minister di Husticia Arthur Dowers a comenta riba e aspecto di trafico tambe cu a bira un area cu tin atencion grandi di esnan den comunidad. Ta mirando desaroyonan positivo apesar cu tin cierto tendencia cu ta notable den cierto temporada y ta preocupante. Ministerio di Husticia ta bai pone mas prioridad riba e parti aki ya cu accidentenan ta pone cu hopi hende por keda for di circulacion. Prevencion ta keda importante: hendenan mester baha velocidad y tambe bebe menos alcohol si nan tin plan di bai tras di stuur.



MEP presente den reunion publico y Clarisca Velasquez gañando un biaha mas

PARLAMENTARIO Clarisca Velasquez ta hunga su sentimento di pueblo y ta gaña un biaha mas. Parce cu e parlamentario aki no a siña su les. Ya corte a sentencia Clarisca Velasquez pa gañado. Durante tratamento di leynan laboral Clarisca Velasquez a haya asina bon di mande un potret na prensa insinuando cu MEP lo no tabata presente durante e reunion publico tocante leynan laboral dialuna. Esaki ta incorecto ya cu MEP a ser presenta pa mr. Juan Ady Thijsen y tambe Arondino Croes. Tur hende por mira esaki via parlamento.aw. E pregunta ta kico un parlamentario ta gana dor di gaña riba otro parlamentarionan. Ta cua beneficioso e ta kere cu pueblo tin cu su gañamento.

MEP; Mentira y manipulacion ta sigui keto bay

E biaha aki Mike Eman ta trata di tira santo, asfalt y klinkers den wowonan di e politiconan Hulandes

NA varios ocasion caba partido MEP a desenmascara e mentira y manipulacion di Mike Eman y Mike de Meza relaciona cu e deficit financiero cu – segun e dos mentirosonan aki – supuestamente tabata 400 miyon florin na 2009. Sinembargo cifranan oficial di Banco Central ta mustra cu e deficit financiero cu a ser laga atras door di Gabinete Oduber na 2009 tabata 163 miyon florin. Alabes nos a trece varios bes padilanti cu e deficit aki realmente a wordo transforma den un surplus financiero ora cu gobierno a gana su caso den Corte y esaki relaciona cu e pago di e 1% di BBO riba export di Valero. Hecho ta cu Gobierno a ricibi na juni 2010 un suma di 287 miyon florin di e BBO aki y cual suma ta atribui na e maneho di Gabinete Oduber, esta cu e refineria durante 2007 pa 2009 tambe mester contribui den caha di gobierno.

Surplus di 124 miyon florin

Sinembargo kico nos ta mira durante e bishita di Mike Eman na Hulanda siman pasa? Aki tambe Mike Eman a sigui cu su mentira y manipulacionnan y bao yoramento a declara na e politiconan Hulandes cu su gobierno na 2009 a haya un caha bashi y cu un deficit di 400 miyon florin. Aki nos ta mira con Mike Eman ta internacionalisa su mentiranan, keriendo cu e lo no haya reaccion di parti di partido MEP. Pa un biaha Mike Eman mester bira sincero cu su mes y papia e berdad. E berdad ta cu – teniendo cuenta cu e pago di 287 miyon florin di BBO di Valero – su gobierno realmente a haya e caha di gobierno yen cu un surplus financiero di 124 miyon florin. Alabes su gobierno a haya un suma cuantioso di riba 190 miyon florin di FDA laga atras pa Gabinete Oduber y cual suma e por a uza na su antoho durante e ultimo 3 añanan aki, e.o. den e locura di Tram y embeyecemento di Oranjestad, Linear Park, expansion di Bestuurskantoor, renobacion di e Watertorennan na Playa y San Nicolas, Plan Bo Bario cu miyones di florin na asfalt, klinkers etc. Sin e sumanan cuantioso aki laga atras pa Gabinete Oduber, ta kiniki so Mike Eman, su ministro y 400 coordinadornan lo a keda hunga den Bestuurskantoor. Alabes lo tabata bon pa Mike Eman por a refresca memoria y splica e Hulandesnan di e deficitnan financiero astronomico cu su gobierno di AVP a laga atras na 2001, cual a suma den 2 aña na –374.1 miyon florin. Tambe e claimnan na un suma di 607 miyon florin di e Garantianan, Radar, Fondo Desaroyo San Nicolas, Radisson etc. Contrario na esaki, Gabinete Oduber a laga claimnan atras di solamente 133 miyon florin na 2009. Otro fechoria cu e gobierno di AVP a laga atras na 2001 tabata den APFA cu un retraso den pago di 277 miyon florin. Na 2009 e retraso aki a wordo elimina completamente, ora cu e gobierno di MEP a hinca 80 miyon florin di e placa di Plant N.V. den e fondo di APFA.

Fondo di inversion di 468 miyon

Mike Eman mester a trece padilanti tambe cerca e politiconan Hulandes y bisa nan cu su gobierno na 2009 a haya un suma astronomico di 468 miyon florin na fondonan di inversion laga atras pa Gabinete Oduber y cual suma su gobierno por a derocha na nan antoho, contrario na 2001 ora cu e gobierno di AVP a laga atras 0 florin pa loke ta e fondonan di inversion. Cu tur sinceridad, partido MEP no ta kere cu bo por gaña e politiconan 'rekenmeesters' Hulandes, ya cu nan mes ta mira cu nan propio wowo cu ta cientos di miyones di florin a ser laga atras pa Gabinete Oduber y cu awe Mike Eman y su ministronan por ta gaba na Hulanda di tur e inversionnan cu ta andando actualmente. Solamente cu Mike Eman no ta bisa e Hulandesnan cu varios di e inversionnan ta inversionnan di locura cu finalmente no ta crea trabaonan duradero pa nos conciudadanonan. No mester lubida tambe cu nos reservanan di divisa bao di Gabinete Oduber a yega te na 1.5 biyon florin na 2009 y cu na 2001 bao di gobierno di AVP esaki tabata apenas 700 miyon florin. Pues mas cu un redoblacion bao di Gabinete Oduber.

Pues nos por mira un biaha mas con na Hulanda Mike Eman den su ansha, frustracion y desesperacion ta sigui trata di benta tur culpa riba MEP pa loke ta e situacion financiero di pais Aruba. Un situacion financiero sano y manehabel cu a ser laga atras na 2009, pero cu den apenas 3 aña di Gabinete Mike Eman a ser converti den un ruina, desaster financiero y bancarota total di nos pais.

Burgemeester Aboutaleb di Rotterdam:

“Nos mester demostra y celebra nos union”



CONCIERTO di Reino a tuma luga den fin di siman na e ciudad di Rotterdam. Como parti di e programa protocolario, a hiba palabra burgemeester di e ciudad, Ahmed Aboutaleb. Den su discurso Aboutaleb a enfatisa riba e union cu ta gosa di dje den Reino y con nos mester traha hunto na beneficio di su miembronan, mescos cu e ta haci den su ciudad.

E politico cu ta gosa di un popularidad grandi na Hulanda, a papia cu e concierto ta un momento cu ta demostra e union cu tin entre e paisnan di Reino. E concierto di Reino ta un simbolo pa tur Hulandes y tur esunnan cu tin paspoort Hulandes, unda cu nan por ta na mundo.

Rotterdam tin e comunidad mas grandi di Antiano na Hulanda, calcula den mas di 20 mil persona. Aboutaleb a indica cu tur dia e ta traha na bienestar di esunnan di origen Caribense. “Rotterdam tin bon relacion cu e paisnan den Reino. Varios biaha pa aña mi ta topa cu e Ministernan di Corsou, St. Maarten y Aruba. Nos ta papia cu otro riba e posicion di e comunidad Antiano y Arubano na Hulanda, riba con nos por traha hunto pa mehora e posicion di nos hendenan. Nos ta ofrece otro sosten y asistencia,” asina e burgemeester a bisa.

El a indica adicionalmente cu e no por keda sin duna suficiente importancia riba e hecho cu nos mester demostra y celebra nos union, algo cu e ta sinti personalmente orguyoso di dje. Na esaki Aboultaleb a argumenta cu na otro luga di mundo, no hopi leu, union no ta algo cu por conta riba dje. “E bienestar di e comunidad Antiano y di esunnan di Aruba na Hulanda no por ser mira los for di e bienestar di nos rumannan den Reino di paisnan di region Caribense.” Burgemeester Aboutaleb a expresa.

MEP; Banco Central ta relata den su ultimo relato mensual:

Den un forma ficticio Gobierno a percura pa aumenta e reservanan di divisa di pais Aruba

SIMAN pasa Banco Central a emiti su publicacion mensual di September 2012, den cual nan a trece entre otro padilanti cu e cantidad di placa den circulacion a aumenta cu 127.4 miyon te na 3.264.3 miyon florin, causa pa un subida di 401.2 miyon florin den e reserva di divisa te na 1.443.1 miyon florin. Siguramente na prome instante e informacion aki di e subida di nos reservanan di divisa ta mustra sumamente positivo y esaki despues cu nos a conoce un caida di e reservanan durante mas cu 2 aña largo, ya cu na juni 2010 e reservanan tabata 1552.1 miyon y na augustus 2012 esaki a baha te na 1041.8 miyon florin. Pues un caida di 510.3 miyon florin den 2 aña di tempo. Y awor diripiente nos ta haya e informacion di Banco Central cu di un luna pa otro e reservanan di divisa a aumenta cu 401.2 miyon florin. Sinembargo ora bo lesa mas aleu den e relato di Banco Central, nan ta indica tambe e motibo pakico e reservanan aki a aumenta asina drastico. Banco Central ta relata: "E crecemento den e reserva di divisa a wordo causa pa un fluho netto di divisa for di exterior relata principalmente na e emision di bono di Afl. 452,9 miyon (US$ 253 miyon) di parti di Gobierno riba mercado internacional". Pues e prestamo multimiyonario mediante bono cu Gabinete Eman a haci riba mercado internacional a conduci directamente na e aumento di e reservanan di divisa di pais Aruba.

ESAKI siguramente ta un forma ficticio di aumenta bo reservanan di divisa, ya cu realmente esakinan no a aumenta. Hecho ta cu e aumento aki no tabata debi na un crecemento economico of inversionnan haci den infrastructura cu tur dia gobierno di AVP ta broma cu ne. Si no a haci e prestamo aki di 452.9 miyon florin, nos reservanan di divisa na September 2012 lo a sigui cay y yega ta bao di 1 biyon florin, esta 990.2 miyon florin, un record dramatico den caida di nos reservanan di divisa.

Finalmente, e pregunta ta cu si na cuminsamento di otro aña - ora gobierno bolbe haci un fiansa di 500 miyon florin - si esaki tambe lo wordo considera como un aumento drastico di nos reservanan di divisa? Te unda nos ta sigui bay cu e pais aki, financieramente y monetariamente?

Discurso di Prome Minister Eman na Erasmus Universiteit instructivo y impactante

Haciendo comparacion di era di Lincoln y crisis actual na Europa

SIMAN pasa Prome Minister Mike Eman tabata orador invita na Erasmus Universiteit pa duna un 'gastcollge' pa studiantenan di tur parti di Hulanda.

E audiencia tabata grandi. El a cuminsa su discurso haciendo referencia n'e situacion na Merca den tempo cu Lincoln tabata Presidente y tabata confronta retonan grandi debi n'e situacion di division y polarisacion grandi cu tabatin den su pais cu a hasta culmina den un guera feroz entre zuid y norte.

Eman a haci un comparacion di e tempo di crisis ey na Merca y e crisis actual cu tin na Union Europeo awe y con e tempo ey Lincoln a uni e pais bek y si esaki t'e solucion.

Na Europa por scucha cada bes mas y mas e pregunta si UE ta sirbi ainda e interes *p'*e pueblo. Naturalmente UE ta wordo maneha por medio di e pueblo y e ta di e pueblo. Pero *p'* e pueblo?

'*Ami ta kere profundamente cu si lidernan politico no por convence e pueblo cu UE ta p'e pueblo, ni maske esnan di mas sabi riba tereno financiero, económico of legal traha riba solucion di e crisis, e no ta bay logra tene e Union hunto*', Eman a splica e publico presente.

Solucionan presenta manera fine-tuning economico of cambionan chikito den leynan Europeo no ta bay duna e pueblo e sentimento cu e Union Europeo aki ta *p'*e pueblo. E no ta bay fortifica e base riba cual a traha UE.

'Ora mi bisa cu por ta Steven Spielberg por scapa e UE di e crisis, loke mi kier men ta cu mi ta spera cu lidernan Europeo tambe wak su ultimo pelicula. Cu si nan mira e pelicula nan por wordo inspira y recorda cu un solucion pa UE por keda logra solamente si nan por trece bek cerca e cuidadano Europeo e sentimento cu e Union cu tin ta pa e pueblo'

E caminda pa cana pa logra esey y e instrumento cu ta wordo usa pa unifica Europa na final semper mester sirbi e pueblo y no e organisacion riba su mes of cualkier otro meta. Esaki por zona logico y simpel, pero tin biaha ta net e





logica simpel aki ta loke falta pa hendenan compronde kico ta pasando y haya confiansa den e desicionnan tuma dor di nan lidernan.

Hulanda impresiona cu Aruba su progreso, vision y postura positivo









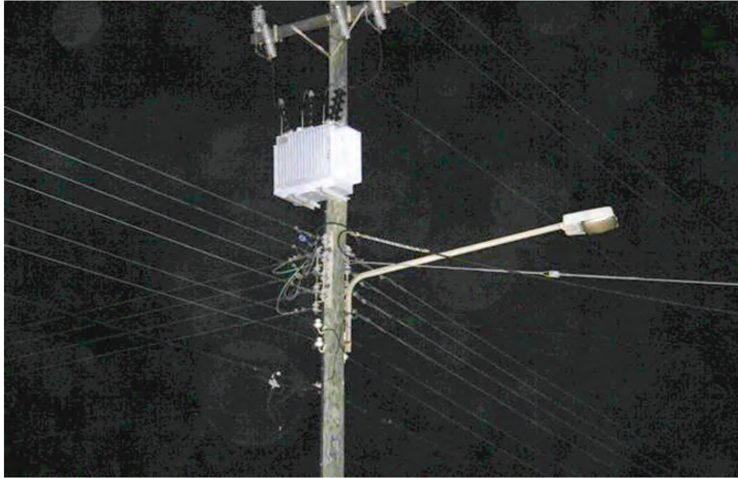


E bishita di trabou na Hulanda di e delegacion di Aruba encabesa pa Prome Minister Eman a laga un impresion profundo atras. E diferente reunionnan atendi cu mandarionan Hulandes a bay den bon ambiente. E progreso y vision di Aruba cu a wordo presenta a haya bon acogida serca e mandatarionan Hulandes, cu den palabranan cla a bisa cu Aruba t'e ehempel den Reino.

Un ehempel di cua otronan por siña. Hopi halto riba agenda di e delegacion tabata e concepto di Pre-Clearance pa Hulanda cu Aruba kier realisa, mescos cu e actual Pre-Clearance Mericano. Un otro punto di atencion t'e funcion di gate-way cu Aruba fuertemente ta ambiciona. Ambos punto di agenda a wordo en extenso discuti cu e personan envolvi. Premier Rutte, kende a bisa cu otro aña e ta bishita Aruba, tin un admiracion masha grandi p'e forma con Aruba a atende su finanza publico, con a atende economia y p'e fortificacion di e sistema di control di Aruba. Prome Minister Rutte ta haya cu Aruba ta resalta como un fuente di inspiracion. Secretario di Estado Teeven cu kende Prome Minister Eman a discuti e deseo di Aruba pa bin cu un sistema di Pre-Clearance tabata habri y positivo pa yuda Aruba logra su proposito. Minister di Husticia Hulandes, Ivo Opstelten, e persona responsabel p'e maneho di imigracion a haya cu e concepto di un Pre-Clearance ta pas den e pensamento di Aruba pa forma un brug entre Aruba y Hulanda y vice vera. Opstelten a keda impresiona con Aruba ta trahando. "Aruba ta un partner confiabel y constructivo dentro di Reino". Di e forma aki Minister Opstelten a duna muestra di su aprecio pa Gobierno di Aruba. Comandante di Marechaussee Hans Leijtens ta otro persona cu kende Prome Minister Eman a reuni pa discuti e concepto di Pre-Clearance, kende despues di e reunion a duna di conoce di ta sostene e idea aki y lo duna su ayudo pa logra esaki pa Aruba. Minister Plasterk, Minister di Asunto Interno y Relacion di Reino tabata impresiona cu e ambicionnan di Gobierno di Aruba pa crea un economia duradero. Un bishita n'e Comision di Tweede Kamer di Relacionnan di Reino di e delegacion di Aruba a haya elogio p'e forma dinamico con Aruba ta atacando e crisis mundial. Un pa un e miembronan di e comision di Tweede Kamer a duna muestra di nan aprecio pa Gobierno di Aruba. Presidente di e comision, Jeroen Recourt na final a gradici Prome Minister Eman pa su presentacion inspirativo. El a bisa cu Hulanda por tuma Aruba como ehempel. Mas cla e mensahe no por ta. Hulanda ta impresiona cu Aruba su progreso, vision y postura positivo.

Varios cayanan scur y ta dura dia pa Elmar resolve esaki

HOPI keho ta drentando ultimo tempo na nos redaccion unda ta dunando di conoce cu pa mas di dos siman caba no tin luz di caya pa cual esaki ta trece su preocupacion den barionan pa criminalidad. Pero riba caminda principal di Playa pa Hooiberg altura di Well Well Restaurant y bisindario por a tuma nota cu tin basta palo di luz riba e caminda ta paga den oranan di anochi. Pa cual automobilistanan ta sinti cu riba un caminda peligroso asina mester tin luz cendi y aki nan mester core riba bright. Ta spera cu prome cu dianan druk yega cu Elmar por resolve e problema aki.



MEP; Benny Sevinger vs Clarisca Velasquez

Habri of cera frontera?

BOU mando di AVP desde "day one" tin un maneho free for all riba tereno di inmigracion. A elimina e exigencia di 3 aña, sin pasa parlamento.

A bin cu un maneho di 180 dia cu ta causando hopi problema na Aruba di ilegalidad.

Benny Sevinger cu autorisacion di Hulanda ta practica un maneho free for all of con cu ta, y tin nos fronteranan hancho habri. Si bo no tin paspoort valido, no ta nada, djis yama un secretaria di minister y e ta regla pa bo drenta. Si bo no tin moda financiero pa keda Aruba, no ta nada, djis yama un otro secretaria, y e ta fix pa bo drenta. Si bo mester wordo deporta, tampoco ta problema, yama un otro secretaria, y e ta regle pa bo no tin di wordo deporta. Y e minister encarga cu husticia, a desmantela warda nos costa, lagando di berdad nos costanan sin ningun control. Den un palabra: fronteranan habri. Pero siman pasa, parlamentario Clarisca Velasquez den un atake di nervio formal a declara publicamente cu nos mester cera nos fronteranan. Esey ta un atake frontal contra e minister encarga cu inmigracion, cu kier habri e fronteranan.

Por conclui cu den AVP tin un wega di HABRI SERA masha particular. Ta masha poco biaha Mike Eman ta permiti su parlamentarionan vocifera un opinion contrario di esun di e gobierno, pero e HABRI SERA aki mas bien ta mustra riba un diferencia di opinion den e partido na mando.

Rene Herdé

Maneho di energia ta duna su efecto

Maneho di baha costo di bida mester sigui!

SEGUN e calculacion di Departamento di Estadistica (CBS), november a conoce otro caida den costo di bida na Aruba. Segun nan calculacion e caida di costo di bida na november ta specialmente consecuencia di e reduccion di prijsnan di energia. Esakinan a drenta na vigor dia prome di november despues cu den Dialogo Social gabinete Mike Eman, sindicatonan y doñonan di trabou a yega na acuerdonan pa reduci prijs di awa y coriente pa casnan di famia y pa companianan e aña aki. Esaki ta e prome biaha den historia recien cu Aruba ta conoce un reduccion di prijs di awa y coriente door di cambio di maneho di e empresa WEB y door di maneho di energia di gobierno.

Reduccion grandi

E reduccion di prijs di awa y coriente ta grandi. Pa awa e reduccion promedio pa casnan di famia ta di 30% y pa companianan e ta 26%. Ningun hende ta corda cu den pasado a yega di haya un reduccion asina grandi. Pa coriente, cu ta e dolor di mas grandi pa casnan di famia y pa companianan, e reduccion ta di 10% promedio pa casnan di famia y 6% promedio pa empresanan mediano y chikito. Door di e reduccion aki gobierno por a yega tambe na e reduccion di prijs di coriente pa clubnan di deporte rond di nos isla. Siman pasa e acuerdonan cu e clubnan deportivo a wordo firma.

Sigui cu e maneho

E reduccion grandi den costo di awa y coriente a yuda baha costo di bida na Aruba. E reduccion no ta door di e reduccion di prijs di petroleo riba mercado mundial so. E maneho di aumenta eficiencia di WEB a contribui masha hopi na e resultado aki. Hunto cu esaki gobierno a dicidi di pa no tuma e placa di dividendo di WEB y ELMAR, pero pa lague den e compania y us'e pa yuda baha e prijs di awa y coriente. E reduccion final pa casnan di famia y pa companianan a wordo acorda den e DIALOGO SOCIAL di augustus e aña aki. Eynan a acorda entre doñonan di trabou, sindicatonan y gabinete Mike Eman, pa duna mas reduccion na casnan di famia y asina a yega na e calculacion di e reduccion final.

Rene Herdé, lider di e fraccion di AVP den parlamento a reacciona riba e informacion sumamente positivo aki y a bisa lo siguiente: "E ta masha masha bon pa tende cu atrobe nos tin un luna cu costo di bida ta baha. Ta bon pa tende cu nos a logra reduci prijs di awa y coriente cu un porcentahe asina grandi, mientras cu tur rond di nos den mundo e costo di awa y coriente ta sigui subi! Cu e uzo di energia renovabel cu molinanan di biento, solo y awa di lama, nos lo por sigura un prijs di awa y coriente mas stabiel a largo plaso.

E maneho di energia, awa y coriente, cu gabinete Mike Eman ta hibando mester continua! Banda di esaki mester continua cu e maneho general di baha costo di bida y di yuda esunnan di menos recurso. E decision di reduci impuesto di importacion riba productonan cu ta gasta menos coriente dia prome di januari 2013, e maneho pa yuda tene prijsnan en general mas abou posibel door di stimula competencia sano y husto lo contribui na sigui tene costo di bida mas abou posibel. E ayudo pa esunnan cu entrada mas abou lo yuda pa nan tene cabes riba awa y haci mas pa nan famianan. Specialmente pa famianan cu un entrada fiho minimo, e maneho pa baha costo di bida pa esencial. Ta pesey nos a y lo sigui sostene tur iniciativa di gobierno of di sector priva pa reduci of controla costo di bida."

Sra. Mirna Rosa Cabrera Martinez tabata e prome cliente para den rij pa cumpra su telefon na SETAR



E SETAR Mobile Bazaar tur aña ta atrae fanaticonan cu ta bin pone nan stoelnan na e cura di SETAR di varios siman prome cu e evento mes tuma luga. E aña aki no ta excepcion. E stoelnan a te hasta bira e skina di e cura di SETAR. Sra. Mirna Rosa Cabrera Martinez tabata e prome cu a bin pone su kruk e aña aki den e fila pa yega prome.

Hopi ta esunnan cu a probecha di e bon ofertanan cu SETAR tabatin y despues a keda gosa di un ambiente di fin di aña, cu cuminda di diferente luga, weganan popular na unda a gana premionan cash y musica di gaita y otro agrupacionnan musical. Tabatin hopi cos pa e muchanan haci, entre otro saca potret cu Santa Claus y e elfnan, pinta cara of jump riba e trampolin of Dino Jump.

Enfin, un dia agradabel pa henter famia. Un pabien ta bay pa Sra. Mirna cu a logra di ta e prome cliente cu a drenta e edificio di SETAR pa e Mobile Bazaar 2012. Riba e potret momentonan net prome cu e porta a habri y por mira e prome clientenan den rij para.

DIMAS ta reconoce empleadonan cu nan hubileo

DIABIERNA ultimo, dia 7 di december 2012, DIMAS a duna un reconocemento special na empleadonan trahando na DIMAS y cu e aña aki ta celebra nan hubileo.

Ta trata di:

Eric Jong	10 ambtsjubileum
Engrid Croes	10 ambtsjubileum
Valery Tromp	10 ambtsjubileum
Gwendolyn Maduro	10 ambtsjubileum
Sergio de Cuba	10 ambtsjubileum
Jaishree Sanchez Vrolijk	10 ambtsjubileum
Pasha Panneflek – Lozano	15 ambtsjubileum
Sixto Maduro	20 ambtsjubileum
Elizabeth Gomez Da Silva	20 ambtsjubileum
Kendrick Lopez	20 ambtsjubileum
Earl Nedd	20 ambtsjubileum
Johan Richardson	20 ambtsjubileum
Marie Quandt	25 ambtsjubileum
Adelaida Oduber	30 ambtsjubileum
Reynold Alvarez	30 ambtsjubileum
Mayla Kock	30 ambtsjubileum
Fulvia Marquez	30 ambtsjubileum

Masha pabien y sigur palabranan di gratitud ta bay pa tur di parti di staf y personal pa tur e añanan di servicio y lealtad.

Renald Thiel ta Gradici...

PA medio di esaki, ami Renald Thiel kier a gradici na prome luga,Papa Dios cu a duna mi e talento pa por practica bowling, y na tur otro hende cu un of otro manera A y Ta yudando mi pa mi por logra mi meta. Mi kier a gradici mi Tata cu semper ta para banda di mi pa apoya mi. Danki Pa .

Na mi coach di gym Aldrick cu su pasenshi ta traha riba mi formacion,na mi coachnan di bowling cu sa di yuda mi den mi training nan. Na ARBAS cu su apoyo hunto cu Eagle bowling Palace unda dos biaha pa siman mi por train. Na Prensa cu Semper ta cla pa duna cooperacion pa asina engrandece tur deporte y sigur bowling .Sigur mi Sponsor mas grandi cu ta Taco Bell cu mi no tin suficiente palabra pa bisa nan Danki. Un Danki di Curason!!Live Mas!!!!

Sperando den 2013 riba e mes un bon cooperacion di boso. Mi kier a desea boso tuuur y sigur tur colega di bowling un Feliz Pasco y un 2013 Deportivo y cu tur boso soñonan wordo logra. Mi logro nan e aña aki ta : Maart: 2do luga Torneo Himno y bandera, April: Participacion na Kegeltraining Orlando Florida, April: Drenta seleccion pa Aruba 2012, Juni: Torneo International Sebelen Sto Domingo, 3er luga “Single”, 1er luga “doubles”, 1er luga “Team”, 5to luga “Escalera, October:Participacion kegel training Orlando Florida, November:ARBAS 3er National Tournament 2012-2013, 1er luga Junior, Highest game. December: Anuncio di Coach Rita cu mi a wordo selecta den e grupo reserva pa COA.

December:2do Torneo PABCON National, 1er Luga, December: 2do Torneo PABCON International, 1er luga December 26-29 2012 Lo participa na 18th Youth Bowling tournament San Juan Puerto Rico.



Aruba Tourism Authority aportando na e accion 'Toy Drive'

MANERA a wordo menciona siman pasa, Aruba Tourism Authority a wordo acerca pa Cliff Faldman pa asisti'e y nos Cuerpo di Bombero den un di e actonan di bondad aki, cu e proyecto 'Toys for the Kids of Breezy Point Firefighters'. Sr. Faldmanta un bombero boluntario Mericano retira cu a scoge Aruba como su cas poco aña pasa y e tin un bon amistad y colaboracion cu e Cuerpo di Bombero di nos isla

Horcan Sandy a afecta un cantidad grandi di e bomberonan y nan famianan de e area North East. Breezy Point, New York unda cu un candela a rasa y caba cu 111 cas. Esaki ta un comunidad cu pa su gran parti ta consisti di bombero y nan famianan, kende a perde tur cos.

Den un accion di gracia den ambiente di Pasco y fin di aña unda cu particularmente nos muchanan ta sinti e ambiente di Pasco cu e regalonan cu nan ta ricibi, e Cuerpo di Bombero di Aruba y Cliff Faldman ta organisando un 'Toy Drive' cu cooperacion di ATA, AHATA, ATSA y JetBlue pa manda co'i hunga regalo pa e muchanan di Breezy Point.

E asina yama 'Toy Drive' ta tuma luga desde dia 7 pa dia 21 di december.

Expectativa nan pa cu esaki ta halto, ya cu tur caminda por mira e caha nan grandi pa pone e donacion den dje, tambe tin cahanan pa deposita placa tur caminda rond di Aruba. Esunnan cu ta desea di haci un contribucion via banco, por haci esaki na Caribbean Mercantile Bank. # 62051708 cu e referencia 'Toys for Breezy Point'.





E luga nan cu ta participa ta Certified Megamall, Top 1 Toys, Tao Toys, Van Dorp y De Wit Stores, Antraco Bookstore y Plaza Bookshop y aki por cumpra cualkier articulo di hunga pa un prijs special. Cuerpo di Bombero di Aruba ta pidiendo donacion nan apto pa muchanan di 1 aña pa 13 aña di edad. Ta wordo pidi pa ora di cumpra e regalo pa donacion, pa e ta sin lora den papel di regalo.

E team di Aruba Tourism Authority tambe ta aporta na e bunita causa aki, y ya caba e caha ta yenando cu e regalonan. Riba e potret por mira esunnan di e PR Unit, Sra. Tilma y Srta. Feliciana ta pone nan regalonan pa e muchanan na Merca den e caha grandi.

Pa mas informacion y con pa aporta na e campaña aki, por contact Sr. Cliff Faldman na 731-1631 of por yama na un di e instancianan cu ta participa.

Do Good Aruba ta haci un donacion na e Clown Doctors

E partnernan di Do Good Aruba ta dedicando tres siman na December pa recauda fondo pa e Clown Doctors local. Ademas di presenta e fundacion caritativo cu un donacion cooperativo, e partnernan a pone un caha di coleccion disponibel pa e publico, unda donacionnan ta wordo acepta for di tur esunnan cu ta bishita nan ubicacion na e Village Marketplace.
E recien forma Do Good Aruba, cu su oficina principal den un warehouse na Eagle, ta recicla bunita boternan di biña, alcohol, cerbes, awa y refresco, cual nan ta ricibi for di negoshinan local, pa traha tumblers, elegante, glas di bebe y vaasnan distinto. E mercancia despues ta wordo bendi na varios luga riba e isla, incluyendo e Village Marketplace cu ta tuma luga anochi na Palm Beach.
Cu e deseo di haci mas ainda – Do Good Aruba a designa dia 20 di December como su anochi di "Clown Doctors"! E compania tin planea pa envolve tur punto di benta na e mercado den nan esfuersonan di recauda fondo. E Clown Doctors tambe lo ta asistiendo e evento door di cana rond cu un caha di coleccion for di 8pm te 10pm riba e anochi aki.



Rosie Walisever, un partner di Do Good Aruba, ta raporta cu e proyecto a wordo ricibi na un manera masha positivo y tanto hende local como bishitante tabatin hopi gana pa cumpra e articulonan recicla di glas, cual ta pas perfectamente pa uzo comercial of priva. Algun di Aruba su hotelnan y restaurantnan ya caba ta haci uzo di e Do Good Aruba glasnan y tumblers, cu mas organisacion haciendo uzo di nan cada dia.
Aki por mira Rosie y su cliente mas grandi, Josh Posner, kende ta doño di un sucursal chikito di Do Good Aruba den e bisiña, Arawak Gardens.
E Clown Doctors Aruba ta converti lagrimanan den harimento ora cu nan ta bishita muchanan malo interna den nos hospital. E organisacion a wordo funda riba dia 21 di November, 2000, pa Peter Ballière, un restaurateur local conoci, kende a lanta e Clown Doctors di Aruba cu e asistencia di su organisacion ruman for di Belgica, esta e Cliniclowns Belgium. E payasonan tambe ta bishita nos grandi nan den casnan di anciano y muchanan chikito den casnan di huerfano, y ta wordo sosteni solamente pa donacionnan.
E publico ta invita pa asisti door di bishita Do Good Aruba na e Village Marketplace, pa asina haci un donacion of haci un compra for di Do Good Aruba. Nanishinan di foam cora, e acesorio signatura di e payasonan, tambe lo ta obtenibel pa benta ora di haci un donacion.

Impacto fuerte den accidente di auto riba La Sallestraat

DIADOMINGO marduga riba caminda di La Salestraat altura di e scol ImeldaKleuterschool dos auto a keda kibra despues di un dalmento basta duro. Polis tambe a presenta y aki a tuma declaracion di e chauffeur di e pickup ford biniendo for di pabou bayendo direccion ariba ta bisa cu e ta wak e Kia Picando shinishi biniendo basta duro di pariba y diripiente esaki a perde control ranca e borchi dilanti e scol y bin dal basta duro riba e pickup move esaki riba caminda. E Kia Picanto a keda full kibra y e ford a haya sla parti dilanti. No tabatin ningun persona herida.

Minister Michelle Winklaar hopi satisfecho cu sosten na proyecto Cas di Glas

"Ta hopi importante pa nos sigui comunica kico ta e retonan pa cu cuido di nos grandinan"















Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar tambe tabata parti di e apertura di e di dos edicion di Cas di Glas na Palm Beach Plaza, cual ta un proyecto cu ta wordo realisa pa recauda fondo pa un bon causa. Minister Hooyboer-Winklaar a duna di conoce cu esaki ta un proyecto pa cual diferente instancia ta bin hunto, pero e motor tras di esaki ta e Fundacion Cas di Glas, cual tin di haber cu un proyecto cu ta encera e sosten cu ta bin for di e parti comercial pero alabes di e deseo pa duna algo bek na nos comunidad. El a indica cu no ta trata solamente di contribui den forma di un donacion pero di hinca e fondonan den diferente instancia manera Clown Doctors, Stichting Mi Por y awor Cas di Glas.

E fondonan recauda lo bay pa Wit Gele Kruis cu di nan banda lo dedica esaki pa cuido di nos grandinan atravez di diferente programa. "Ta hopi importante pa nos sigui comunica kico ta e retonan pa cu cuido di nos grandinan", el a bisa. E mandatario a agrega cu e ta hopi contento pa wak cu e hendenan ta bini hunto pa dedica e fondonan na esaki, tempo, atencion. Ta hopi bunita pa mira e radio emisoranan cu ta uni pa trece tur e informacion akinan, e DJ nan mes cu ta wordo cera eyden, cual e ta kere ta un reto riba su mes, Minister Hooyboer-Winklaar a expresa.

El a remarca e aspecto di e cuido di nos grandinan. Ta net den e etapa ey cu nan mester di mas atencion y esey ta locual kier mira. Un cambio y cu e recursonan tambe mester t'ey. A ripara cu esaki ta un necesidad y e minister ta hopi contento cu esey.

Minister Hooyboer-Winklaar tambe a combersa cu e participantenan cu a wordo cera den e Cas di Glas durante e dianan aki y por a saca afo cu esaki ta un causa cu nan ta kere den dje. "Pesey nan ta haci nan mes disponibel pa pasa door di esaki cu sigur no ta algo facil. E mester ta dificil pasobra sino tur hende lo por haci. Di nan banda cu nan ta dedica na esaki ta algo sumamente bunita", el a bisa. El a agrega cu e ta hopi contento cu e participacion y e sosten cu a haya for di tur banda y principalmente for di e comunidad.

Minister Arthur Dowers:

Polis no ta depende di un flashlight pa combati criminalidad

DURANTE conferencia di prensa seminal di Gobierno a puntra Minister di Husticia Arthur Dowers sit a berdad cu Cuerpo Policial tin necesidad di diferente material cu ta importante pa nan por eherce nan trabou bon. Esaki relacion cu expresionnan haci dor di e lider sindical di SPA Guilfred Besaril. Segun por a compronde cu ni bullet proof vest e polisnan tin y esaki ta algo di prome necesidad mirando e rumbo cu nos pais ta mustra di ta bai aden. Segun Minister di Husticia tur miembro di e Cuerpo Policial mester a haya nan bulletproof vest ya cu Gobierno a entrega esaki na e Korps Chef. E mandatario a bisa di ta presente na diferente ocacion cu a entrega material y esaki ta un di nan cu polis seguramente tin. Pa loke ta flashlight, segun Dowers, tin hopi caminda cu ta bende flashlights y e sa sigur cu tin placa pa cumpra esaki. Falta di un fooks no ta haci cu un Cuerpo Policial no por funciona debidamente. Mescos ta conta pa e luznan di e autonan y ta trahando pa por instala esakinan. Semper por pidi asistencia pa asina un polis por haya luz pa e sigui traha.

Loke ta bai inverti mas aden den e periodo nos dilanti ta e aspecto di formacion y desaroyo di tecnicanan pa asina e Cuerpo por funciona mihor ainda. Banda di esaki ta trahando riba mudamento di cierto departamentonan ya cu esakinan no ta adecuado pa remodelacion. E trabou di polis ta hopi mas enfoca riba inteligencia y informacion y esaki ta caminda cu mester fortifica e relacion cu comunidad tambe. Pues por mira cu e trabou di polis ta ensera mas cu e falta di un flashlight.

Minister Dowers a menciona cu el a bishita KIA recien y ta importante pa yuda hobennan criminal reintegra bek den comunidad. Cada bes ta scucha politiconan ta acusa cu tur cos cu bai robes ta culpa di un minister. Esaki e mandtario no ta di acuerdo cune paso e muchanan aki ta responsabilidad di nos tur. E mes a wak diferente hoben cu e tabata conoce di antes y awor nan ta sera den KIA. Hopi di e hobennan aki a wordo neglisha dor di famia y tambe dor di comunidad y esaki ta un di e aspectonan cu a hibanan na comete cosnan for di sla. Segun Arthur Dowers, esaki ta preguntanan cu parlamentarionan mester haci enbes di tira culpa riba tur hende menos nan mes.

Un compania cu ta mantene tradicionnan fuerte

MetaCorp ta celebra un otro tradicional “ham event” cu tur empleado















MetaCorp ta mantene sigur dos tradicion fuerte den e temporada aki, e prome ta e “ham event”, durante cua tur empleado di MetaCorp y tur su subsidiarionan ta haya un ham di Pasco regalo di MetaCorp. E otro ta e pagara di Fin di Aña, unda MetaCorp ta cende un pagara masha largo ariba L.G. Smith Boulevard, cual ta dedica na henter pueblo di Aruba. E aña aki e evento di partimento di ham di Pasco a tuma luga siman pasa na Renaissance Festival Plaza. Mas di mil ham a wordo parti durante un atardi hopi placentero, Susy Kock, trahado Social di compania y kende ta un di e organisadonan a splica. A percura pa tur empleado di MetaCorp haya un ham y tur hende a disfruta di un treat di cuminda y bebida, como tambe musica di Grupo di Betico.

Tur hende a disfruta di e “ham event” anual, bailando y pasando un rato ameno hunto.

Gerencia di MetaCorp ta desea henter pueblo, y specialmente tur empleado feliz dianan di fiesta.





Nature's Discount brindando nan mas comfortabilidad

DJ nan participando den Cas di Glas bisti cu sapatonan marca Aetrex







For di Diaranson a inicia cu e actividad cu sigur ta hayando tur atencion di henter comunidad, esta Cas di Glas, unda 3 DJ popular ta permanece cera te cu diadomingo anochi. Pa haci e dianan aki mas comfortabel y agradabel pa nan, Nature's Discount a contribui cu sapatonan marca Aetrex, pa nan por bisti durante e dianan cu nan ta permanece den e famoso Cas di Glas.

E sapatonan di marca Aetrex ta sapato terapeutico, cu ta obtenibel exclusivamente na Aetrex Store den Nature's Discount. Loke ta haci e sapatonan asina special y gusta, ta cu Aetrex tin un scanner di tecnologia masha avansa mes, cu ta analisa e presion di bo pia. E scanner automaticamente ta recomenda e persona un plantia special, cu ta yuda alivia dolor di lomba, dolor di pia y te hasta dolor na heup. Tambe na momento bo scoge un sapato di bo gusto, e scanner mes lo conseha bo con pa ahusta e plantia di bo sapato di marca Aetrex, p'asina elimina e presion di pia, dunando bo mas comfortabilidad y stabilidad ora di cana of para den bo sapato. E sapatonan Aetrex tin diferente modelo di sandalia y sapato, tanto pa ora di sali como pa trabou y sigur ta e sapato mas saludabel cu bo lo bisti den bo bida. Nature's Discount ta desea tur e 3 DJ-nan tur clase di exito cu nan mision y bon causa pa nos comunidad y ta sigur cu nan lo sinti nan mas confortabel durante e dianan largo, cu nan sapato di marca Aetrex.

Polis a intercepta choller cu bastante tubo di koper recien horta

DIADOMINGO atardi un automobilista a tuma nota di un persona riba bais cu bastante tubo di koper den su man y coriendo bais bayendo direccion di Boegoeroei. E homber a baha for di area di Frans Figaroa y aki e automobilista tabata sigui su tras y bisa Polis unda e sospechoso aki tabata bayendo. Patruya di Noord a move den e direccion y aki e sospechoso a sigui su caminda te na Bubali for di e veld bieu di Bubali bay zuid unda aki nan a bin intercepte. Polis a tuma e koper nan den beslag pone den auto y duna orden na e choller pa e mustra Polis unda el'a haya nan. Aki el'a guia e patruya te na Rancho El Paso cual ta hopi leu di unda cu un testigo a wak e. E tabata tur spanta y tabata kier a busca rond pa mustra autoridad cu tin mas pero nada puro sushi di cas cu hendenan ta tira afo. Polis a manda yama un pickup cu a bin busca e tubonan y e bais y e homber a bay warda pa asina declara di unda el'a fia esakinan sin permiso.



Serlimar ta recorda
17 te cu 21 december: Ultimo siman di containers den bario

SERLIMAR ta recorda un y tur riba e planning di containers durante december relaciona cu e limpiesa durante fin di aña.

Planning di containers den bario di dialuna pa diabierna; Aki lo pone containers di dialuna pa diabierna den barionan. Esaki lo dura te cu 21 di december. E containernan lo ta poni di 8'or di mainta te 2'or di merdia riba:

Dialuna, 17 december, Village (tereno patras di ex DOOV); diamars, 18 december, Centro di Bario Playa Pabao; diarazon, 19 december, Pos Chikito, veld di Universal; diahuebs, 20 december, Noord, Colegio, Felipe B Tromp y diabierna, 21 , Tanki Leendert, RCA.

Serlimar ta recorda cu grofvuil (desperdicio di cas grandi) no por bay hunto cu e desperdicio chikito di cas di tur siman den e collector truck. Esaki pa motibo cu e por daña e presser di e collector truck. Pues probecha di e oportunidad aki.

Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

Serlimar ta recorda alabes riba e siguiente opcionnan gratis pa hiba bo desperdicio grandi di cas (grofvuil): Horario Containerpark na Parkietenbos, dialuna – diabierna: 6.00 am – 7.30 pm; diasabra: 7.00 am – 6.00 pm y diadomingo: 8.00 am – 3.30 pm.

Tuma nota cu entrante 24 december te cu 2 januari ta aplica un horario adapta

Stortplaats Gavilan na Calabas (solamente pa sushi di hardin/mata, santo, piedra y desperdicio di construccion). Dialuna – diabierna: 7.00 am – 7.00 pm diasabra y diadomingo: 9.00 am – 2.00 pm.

Tuma nota cu entrante 24 december te cu 2 januari ta aplica un horario adapta.

Pa informacion di demas servicio di Serlimar, comunica libremente cu 584-5080 of bishita www.serlimar.org

Hende asina tin nos medio ambiente na pecho ???

NOS camaranan por a tuma nota den e mondi di Rancho El Paso con sushi esaki ta di hendenan cu nos mester yama floho y sin piedad cu ta sinta susha nos medio ambiente. Hendenan asina ningun momento no tin esaki na pecho y pa flohedad pa bay un dump cu ta pornada ta sinta tira esakinan den mondi. Por a tuma nota di restonan di trabou di cas, corchon, kets y sin fin di palo. Ta spera cu pronto lo por tin un accion estricto pa sorto di hendenan asina haya un multa cu nunca mas nan lo haci sorto di actonan asina contra nos medio ambiente.



Dia di reflexion pa tur empleadonan di SKOA

AWE 18 di december lo tuma luga un dia di reflexion pa tur empleadonan di SKOA.
E evento aki lo tuma luga den Renaissance Convention Center. Como tal lo no tin scol e dia aki, p'e Scolnan Preparatorio, Basico y Secundario, cu ta resorta bao di SKOA.
E intencion di e dia aki ta pa como organisacion tuma un dia pa reflexiona ariba e meta principal cu nos scolnan Catolico tin den nos comunidad.
E tema di e dia aki ta "Uni bo mes cu Cristo y biba bo Fe"
Papa Benedicto XVI a bin cu aña di Fe basa riba lo siguiente:
- E crisis di profundisa nos Fe den Santisimo Trinidad;
- E crisis cu hende no ta kere mas den salbacion;
- E crisis di confiansa; hende ta keda para keto riba problemanan cu ta rondona nan. Problema social, cultural y politico. Hende no ta mira Dios como contesta of e alternativa;
- E crisis di conocemento di nos Fe y di Eucaristia, cu ta e fuente y esencia di nos Fe Catolico.

Dos orador principal lo elabora riba e tema ariba menciona: For di Corsou, Pd. Morrison Laporte, vicario di formacion y Sra. Dora Koolman-Croes, un persona masha conoci den nos comunidad cu experencia amplio den enseñansa, teologia y formacion di hende.
Na final di e presentacion e participantenan ta haya oportunidad di reflexiona y comparti den grupo e ponencianan treci dilanti.
E mainta di SKOA su reflexion ta uno intensivo, agradabel y den un atmosfera trankil. Na final di e mainta tur cu ta presente lo tin e oportunidad di comparti den un forma social cu nan coleganan. E empleadonan di SKOA lo experencia e mainta aki como uno positivo.
SKOA ta haci uzo di e oportunidad aki pa desea tur alumno, mayornan y henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Aña nobo 2013 yena di Bendicion.

La Salle College cu exitoso Carrousel, Beroepenmarkt y Motivational Day

DIABIERNA ultimo La Salle College a organisa un dia diferente pa tur alumno. E meta di e dia aki ta pa e alumnonan haya informacion di profesionalnan den comunidad y asina forma nan opinion riba asuntonan social y/ of nan futuro. Alumnonan di klas 1 y 2 a haya un Carrousel cu ta encera cu cada lesuur nan ta haya informacion di un otro instancia social. Instancianan invita tabata Wit Gele Kruis, Parlamento Hubenil, Telefon pa Hubentud, Dienst Besmettelijke Ziektes, FADA, CAA, Dienst Buitenlandse Betrekkingen, Bureau Leerplicht, Sociale Zaken Noord y Mary Joan Foundation. Alumnonan di 3de klas a haya informacion di diferente profesional cu a bin splica di nan profesion, estudio y area di trabou. En total tabata tin 35 profesion cu e alumnonan por a scoge pa haya informacion. Entre nan un accountant, piloto, musicproducer, abogado y un neurochirurg.
Alumnonan di Examenklas tabata tin un "Motivational Day" cu orador sr.Gregory Richardson cu a tene un charla cu e la relata na e pelicula "Freedom Writers".
Tur alumno y docente a disfruta di e dia educativo y inspirador aki. Un danki na tur instancia, profesional y orador cu a haci e dia aki posibel.







Mas container di klapchi a yega Aruba



DIALUNA algo pasa di 3:15 atardi polisnan motoriza un biaha mas a guia e trekkernan di ATCO for di APA cu mas di 6 container carga cu klapchi pa bay wordo warda na Wela. Esaki ta e ultimo cargacionnan di klapchi cu ta yegando via barco. E prome rond tabata cuatro container y e di dos tabata un 2 pa 3 container mas. E aña aki Aruba tin un total di 22 container incluyendo e seis nan. Pero tin papia cu Curaçao lo tin cumpra algun container for di Aruba.

Wendy's ta despedi di Mozzarella Chicken Supreme

CLIENTE nan di Wendy's por recorda cu ta solamente algun siman pasa cu Wendy's a anuncia e yegada di e tan espera Mozzarella Chicken Supreme ariba nan menu. Durante e siman nan cu a pasa, e producto promocional cu a wordo lansa specialmente en conexion cu fin di aña a sa di gosa di un demanda y popularidad enorme. E Mozzarella Chicken Supreme ta un producto cu cada pasa tanto tempo ta haci su regreso riba Wendy's su menu, y e aña aki tawata obvio cu e amante nan di mozzarella no a basila pa bay busca nan sandwich of combo mas pronto cu ta posibel. Den un tempo record, Wendy's su Mozzarella Chicken Supreme a bay "out of stock" lagando hopi di esunnan cu no a haya chens di purbe ainda cu gana. E aña aki e Mozzarella Chicken Supreme tawata mas special cu nunca, considerando cu un parti di cada combo a bay pa un donacion pa Stichting Casa Cuna Progreso. Pesey, Wendy's ta sumamente contento y agradecido pa e reaccion y aporte cu nan a ricibi for di e comunidad di Aruba cu a demostra cu semper nan ta cla pa yuda un otro. Cu e finalisacion di promocion di e Mozzarella Chicken Supreme, Wendy's ta despedi di un otro producto promocional exitoso y ta invita un y tur pa keda pendiente pa e producto nan special cu lo wordo lansa den 2013.

Na mes momento ta invita henter pueblo di Aruba pa sigui disfruta di e famoso y delicioso Dave's Hot 'N Juicy Cheeseburgers cu Wendy's ta conoci pe. Pasa un di Wendy's su tres localidad nan cu ta situa na Palm Beach, Cura Cabay of Boulevard y gosa di un variedad di producto nan fresco y di calidad superior cualkier dia di siman, entre 10or di mainta te cu 1or di marduga. Wendy's. You know when it's real.



AIG Aruba ta presente su calendar 2013

DIABIERNA anochi AIG a tene presentacion di nan calender anual cu e aña aki un biaha mas a haya coperacion di Aruba Birdlife Conservation. Na comienso di e anochi Prakash Gupta, kende ta e Managing Director di AIG Aruba a duna tur hende presente un bon bini y a gradici nan pa nan confiansa den AIG Aruba. Na mes momento sr Gupta a haci un donacion na dos instancia den nos comunidad. Tanto YMCA como Cas di Glas a keda masha contento cu e gesto aki.

Esaki ta e di 12 aña cu AIG ta saca nan calender y den e ultimo 5 añanan nan a haci esaki hunto cu Aruba Birdlife Conservation pa asina laga tur hende sera conoci cu e parhanan cu ta habita nos dushi isla. Durante e anochi Greg Peterson di Aruba Birdlife Conservation a enfoca durante su discurso hopi riba e preservacion y cuido di nos parhanan. El a asombra tur esnan presente cu un slideshow cu portret di 100 parha diferente cu ta biba riba nos isla. Parhanan cu hopi di esnan presente nunca di nan bida a mira riba nos isla. Peterson ta orguyoso cu e shoco a bira e simbolo nacional di Aruba. Greg Peterson a gradici un y tur cu di un forma of otro ta coperando pa e conservacion di nos naturalesa.



Den e Ciudad di Delft Hulanda e studiantenan aki a obtene nan diploma di "Bedrijfswiskunde"

E estudio aki a cuminsa cu 30 studiante di cual solamente 8 a logra haya nan diploma bou di cual e 3 studiantenan aki riba. Cu e estudio aki cu ta cubri un area cientifico amplio y cu nan conocemento di "Operational Research", Statistiek" y "Actuarieel Rekenaar" nan por haci bon trabou den entre otro companianan di petroleo, companianan di aviacion, hospitalnan, companianan di aeropuerto, banconan central, companianan di astiyería, ministerio publico di e instituto di criminalidad Florence, companianan di seguro, fondonan di pension, companianan energetico, Bureau Telecommunicatie & Post y Buro central di Estadistica.

E estudio ta encera entre otro cu esunnan cu termina lo dispone di e capacidad pa desaroya software pa un empresa of instancia specifico di acuerdo cu nan necesidadnan particular.

Kisas ta un idea pa atrae e profesionalnan hoben aki pa fungi como comisario den N.V. nan di gobierno?

Foto: D.r.p.d: Valentino Martis (Curaçao) Tania Croes (Aruba) y Erik Felix (Curaçao)

Explosion den BLS Laundry tabata un valve di steam cu a rementa



DIALUNA merdia alarma grandi a keda bati na BLS Laundry na San Nicolas unda habitantenan a scucha un explosion grandi den direccion di e laundry di biaha Polis y brandweer a mobilisa pa e sitio. Aki a cuminsa evacua e personalnan y laga nan keda pafo y personal di brandweer a drenta paden pa busca pa sa unda e explosion aki a bin pero no tabatin nada di candela pero ta simplemente e valve di e steam cu a rementa y a pone tur trabou abou pa un rato. Hefe di brandweer di San Nicolas a yega pa wak e situacion y a drenta paden hunto cu personal halto di BLS laundry y pa 1:15 atardi a start e mashin bek.

O.L.V Fatima College a tene su celebracion di Pasco den un ambiene festive















Recientemente den un tremendo ambiente festivo cu hopi musica y diberticion, scol basico O.L.V Fatima College na Dakota a tene su Cena di Pasco.

Ya for di tempran tur e preparacionnan necesario a ser haci unda cu pa 5or e prome muchanan a yega scol, elegantemente bisti. Cada klas a haya e oportunidad pa presenta un cantica of poesia di Pasco, unda cu pa 6or, Grupo Melodia e deleita tur presente cu nan repertorio varia di Pasco. Despues di un bunita gradicimento na nos Creador, e mucha y maestronan a disfruta di un delicioso plato di cuminda.

Na final di anochi tur hende a gosa un mundo di e celebracion di Pasco. Cabesante Franklin Richardson y su staf di maestro den nomber di Scol Basico O.L.V Fatima College kier a desea e alumnonan y nan mayornan un Bon Pasco y un Prospero Aña 2013 como tambe na henter e pueblo di Aruba.

Asociadonan di Westin a celebra nan Holiday Gala anual















Un di e eventonan mas gusta di aña, t'e celebracion anual di Holiday Gala di Westin, organisa pa tur su asociadonan hunto cu gerencia di e resort. E tabata un anochi di glamour, unda tur e empleadonan a pone un banda nan uniform, pa luci lo mihor e anochi special aki, impresionando cada uno din an. E celebracion aki, a tuma lugar den Grand Palm Beach Ballroom, unda esnan presente por a goza di un delicioso cuminda di Pasco pa despues los e pianan te den oranan den madruga, riba tononan musical di un conocido banda musical. E Holiday Gala aki a bin net na tempo, prome cu e temporada masha ocupa cu ta cuminsa e siman aki. The Westin Resort & Casino Aruba a duna di conoce cu nan ta spera un full house den e proximo high season y tur asociado ta prepara pa enfrenta esaki exitosamente, drentando 2013 cu masha exito.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama stima,



Sra. Vda. Cecilia Leest-Farro

mihor conosi como"Chia"
na edad di 77 anja

Na nomber di su yuinan:
Edwin (Eddy) y Evelina Leest-Jansen
Lidia y Lufrido Croes-Leest
Glenda y Simon Boekhoudt-Leest
Eileen Leest y Jos Wortelboer
Bert y Ella Leest-Brete

Su nieto y nietanan:
Eldrick, Elizabeth Leest, Edeline y Dano Carolina-Leest
Kenneth, Lydianne, Lucas Croes
Mary-Jane y Johnny Erasmus, Glendeline Boekhoudt y Alex Kelly
Shamilah, Marc Tromp
Bryand y Veronica, Gisbert y Ghislaine, Geomar Leest

Su bisanieto y bisanietanan: Isabella, Amilia, Arianna, Dayvic y Angel.

Su rumannan.:
Lita Giel y famia
Anna Geerman y famia
Theresita Farro y famia

Swa y cuñanan:
Dominco y Lucia Leest y famia
Bernadetta Dongen y famia
Catrien Ras y Famia
Dosithea Leest

Maximo Junior Tromp na Hulanda
Juanita Pimentel
Roly Erasmus y Famia

Tur su prima y primonan, comer y compernan,sobrino y sobrinanan, Ihanan, amiganan di grupo AMFAM, henter personal di San Pedro Paviljoen afdeling Reseda y Ixoria y Dr. Y.Dennert.

Demas famia: Leest, Croes, Boekhoudt, Tromp, Farro, Jansen, Brete, Giel, Geerman, Dongen, Ras, de Cuba, v/d Biezen, Vrolijk, Jaccopucci, Kelly, Pontilius, Carolina, Moore, Erasmus. Famia Everon na Corsow, Famianan na USA y Hulanda.

Ta invita tur famia y conosirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 19 di December 2012 saliendo for di Aurora Funeral Home pa 1or merdia. E restonan mortal di nos mama stima Chia ta descansa den Iglesia Santa Anna na Noord for di 2'or pa 4'or atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Tin oportunidad pa condolencia diamars 18 di December na Aurora Funeral Home di 7'or – 9'or di anochi
Nos ta aprecia un donashon pa Stichting Algemeen Bejaardenzorg Aruba (SABA).
Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

A bay sosega den brasa di Señor, nos dushi mama, ruman, tanta grandi stima



Aurora Wigberta Rosaria

miho conoci como "Mama Oja, Aura, Auchie
*13-08-1938 †17-12-2012

Na nomber di su:
Yiunan: Oswald Candido (Ochi) Rosaria
Dorothy Leticia (Liesje) Rosaria

Manera nieta: Reynalee Croes

Rumannan: Elsa Rosaria
Eugenio (Poli) Rosaria
Riginaldo (Nadi) Rosaria
Rita y Carlos Dake y yiunan
Ricardo y Glenda Rosaria Toppenberg y yiunan
Julian Rosaria y Mayra Peña
Eric y Judith Vizcaino Perez Diaz y yiunan
Roberto y Clarina Lacle Thiel y yiunan
Mario Lacle
Marisela y Robert Lesire y yiunan
Glenda y Juan Erasmus y yiunan
Gladys Lacle y Roli Petit y yiu
†Rosa y Pedro Larez y yiunan
Christina y †Leslie Cranston y yiunan
†Pablo Rosaria
Annie y †Jacintho Bermudez y yiunan
Silvia y Chichito Pieters y yiunan
Linda y †Theo Rosel y yiunan
†Filomena y Angel Albertus y yiunan
Lilia y Boeis Geerman y yiunan
Martha y Cheché Clement y yiunan

Iha: Richinel Lacle

Subrino y subrinanan, primo y primanan
Sra. Martina Werleman y yiunan
Su ex coleganan di Concorde y Westin Hotel

Demas famianan: Rosaria, Lacle, Daké, Toppenberg, Vizcaino, Perez Diaz, Erasmus, Thiel, Lesire, Peña, Dash, Petit, Kelly, Kock, Larez, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Werleman, Maduro, Emerencia, Rock, Na Curacao Rosaria, Panneflek, Zweutse, Cathalina, Faries, Antonius y demas famia na Bonaire, bisiña, amigo y amiganan.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 20 di december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco despues pa Santana central na Sabana Basora. For di 2'or di merdia e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 19 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar of conocir.



Biba cada momento

" Hesus a bisa e disiplenan:
Laga e muchanan bini cerca mi, no kita nan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan. "
Mateo 19:13-15

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:



Anais "Isje" Ridderstaat

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / Invitacion

Den nomber di su esposo Pablo Maduro, yuinan Omar, Marlon, Lindomar y nieta Kyandra, mama, rumannan y demas famia ta gradici tur cu a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima



Laura Maduro Dirksz

Palabra nan di danki ta bay na tur cu a hasi bishita, manda flor, a hasi yamada di telefoon y manda mensahe. Na tur amigo, bisiña y conocirnan.
Na Dr. Alberto Ridderstap, Maria y famia pa nan sosten semper durante enfermedad.
Na tur cu a hasi oracionnan.
Gradicimento especial ta bay na : Dr. Schwengle, Dr. Lacle, Dr. Anthony y nan asistent y secretarianan, personal di ambulance, personal di 2 piso na H.O.H.
Tambe na Pastoor Rey Nares pa e bunita response y na Aurora Funeral Home pa nan atencion y bon servicio.

Alavez nos kier a invita tur hende pa 3 Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar na misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz:
Diamars 18 december 2012 pa 5:00 a.m. (misa di aurora)
Diahuebs 20 december 2012 pa 5:00 a.m. (misa di aurora)
Diasabra 22 december 2012 pa 7:00 p.m.
Despues di ultimo misa lo tin un Santo Rosario na cas: Shete 17

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we announce the death of:

Freddy Leonard Richardson

Date and time of funeral will be announced on a later date.
Please no condolences at home.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. "Kees" Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:

esposa: Zunny Kraaijeveld

yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld

rumannan: Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.

suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.

amigonan di: Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies
y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero ta tuma lugar diaranzon 19 december 2012. Di 9 or pa 11 or di mainta lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto na the Olive Tree Funeral Home (Cumana), pa 11 or di mainta e sirbishi lo cuminsa y djey pa Santana Protestant den Caya Ernesto Petronia unda nos lo hibe pa su ultimo lugar di sosiego.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas, ni prome y ni despues di entiero. Danki pa boso comprencion.

Tambe nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:

Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote: Henriette Christine (Ina) Guda

Kinderen: Margo Guda & Alvin Nicatia
Robby & Simona Guda
Helen Guda
Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda
Ralph & Mayrin Guda-Croes

Kleinkinderen: Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger
Sudi
Nicole, Conrad & Janis, Stefan
Ayoni, Kaylen

Broers en zussen: Roline Guda en kinderen
Henry en Joyce Guda en kinderen
Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen
Agnes Guda en kinderen
Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive TreeFuneral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012. Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst. De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.

In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds

Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis. Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.
Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com

"Jeh though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil for thou art with me: thy rod and staff, they comfort me"
With sadness we announce the going home of:

Raquel Brown

Better known as: " Raq"
8 May 1937 – 10 Dec 2012

Childeren: Carlos + Lizette Brown
Miranda + Ray Bucher Koranteng

Grandchildern: Ricardo Brown, Raymienne, Danilo,

Bro. & Sisters:
+ Albertus Brown, Dalia Brown & family Vilma, Nurse Brown & family, Myrna Daal Brown and Dennis Chayoung Margo Werleman & family, Dora Henriquez & family.
Nieces & newphews: Egbert, Saskia, Inaria, Sigrid, Chantal + their family
John, Dalia, Iris, Leo, Joseph, Darwin +their family
Cousins: Debbie Brown, Siomara, Brown and family, friends in Aruba, USA, Holland.
She was related to: Brown, Nurse, Bucher, Gieljes Kappel, Evariste, Werleman, Henriquez, Heldoorn.

The cremation will take place in Amsterdam, Holland on the December 18, 2012

Morto ta laga un dolor cu ningun hende por cura.
Amor ta laga recuerdo cu ningun hende por horta.

Un palabra di inmenso gratitud ta bai na tur esnan cu a rondona nos cu nan presencia, amor, cariño y sosten durante bida y departo di nos mama, wela, bisawela, ruman, prima y amiga:

Sra Vda. CELINA DUMFRIES- PAILLANT

Un danki special ta bai na tur profesionalnan medico cu a dune cuido na momentonan critico, enfermeranan y staf di dr. Horacio Oduber Hospitaal, Wit Gele Kruis, tur su ayudantenan personal, amiganan, bisiñanan y familiares tanto na Aruba cu esnan cu a bin di tur parti di mundo. Un palabra especial y inmenso di gratitud ta bai na staf y personal di Olive Tree Funeral Home. Boso sosten tawata un fuente di forza pa nos.

An expression of deep gratitude is extended to all family members and friends in Aruba and abroad that supported us during our loss. Your support is an immense source of comfort for us.

Famia Dumfries.

Directie Voogdijraad ta informa ultimo dianan di servicio

DIRECTIE Voogdijraad ta informa cu e ultimo dia di servicio pa publico lo ta diabierna 21 di december proximo. Dia 19, 20 y 21 di december 2012 caha lo ta habri stret di 8 AM – 3.30 PM. Lo reanuda servicio entrante 3 di januari 2013. Directie y Personal ta desea henter Pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un prospero Aña Nobo 2013.












Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Mungra
Pariba di Brug: dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com



12 Regaldo prome cu Pasco

PALM Beach Plaza Mall ansiosamente ta anuncia nan campaña di "12 Regaldo prome cu Pasco". Asina mes! Cu cada compra di Afl25 Florin of mas den cual kier Tienda, Restaurant of Cinema, bo lo recibo un ticket pa asina bo yena y tira den e tombola y asina lo saca tur dia 1 PREMIO. Esaki lo cuminsa desde awe 18 di December te cu prome cu Pasco dia 24 di December 2012. Tin en total 10 mil florin den PREMIO.

Premio nan grandi gordo y perfecto pa e temporada aki, pasa awe mes y haci bo compras y asina bo tin e chance di gana un di e premio grandi nan aki. NOS ta habri di 10am di mainta te cu 10pm di anochi tur dia. Tur dia lo saca 1 ganado pa 9pm di anochi riba e main stage di Palm Beach Plaza Mall, y esaki lo ser anuncia via nan pagina di Face book. Mas cu claro e regla ta cu bo tin cu bin reclama bo premio e siguiente dia na Palm Beach Plaza Mall parti mainta entre 8am te cu 12am di merdia. PESEY, LIKE e pagina di Palm Beach Plaza Mall y asina bo te pendiente di ken ta e ganado di tremendo premio y tur anochi lo anuncia 1 ganado prome cu Pasco. Premio premio y mas premio prome cu Pasco, 10mil florin en total y tin 12 premio fabuloso y grandioso. Crea bo chance y deposita bo nomber den e tombola.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 17 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.85	194.57	195.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.41	212.33	214.46
Euro per XEU. 100	232.27	234.39	236.74

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
Consentrá bo energia den e locual cu ta yuda bo progresá den loke bo ta realisando n'e momentonan aki. Haci locual bo a proponé pa haci..



Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo exceso di energia y bo bon intencionnan, ta yuda otronan pa ser reconocé y apreciá awor. Ta un dia di hopi actividad..



Geminis 21 Mei - 20 Jun
E factor di sorpresa ta reina. Bo ta ricibí un carta o yamada di kende ménos bo a spera. Cuida di bo interesnan, sigurá bo mes di ta bon informá.



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Proponé bo pa superá tur tipo di compleho di inferioridad. Haci caso n'e opinionnan cu otronan ta ofrecé, pero cu bo no a pidi.



Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo bon smak ta evidente. Mediante bo extraordinario creatividad, bo ta logra na embeyecé cu poco cos bo medio ambiente.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
Ta momento di cuminsá tuma e decisionnan cu bo ta posponiendo pa falta di confiansa den bo mes. Controlá bo imaginacion..



Libra 21 Sep - 20 Okt
Asumí bo actitud mas sereno dilanti e problemanan cu por presentá durante dia. Dedicá bo pa observá mas y haci ménos pa aworaki.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Controlá tur tipo di exageracion. Si bo ta hopi franco, bo por yega na ofendé cu bo palabra. Trata tur hende manera bo ta gusta di wòrdo tratá.



Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No sigui posponé e locualnan cu ta ofrecé felicidad. Kibra e cadena cu bo mes a pone. Pone miedo un banda y desaroyá mayor agresividad.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Atencion ta concentrá den cas, famia, bo sernan kerí. Proponé bo pa establecé mihór medionan di comunicacion pa logra cu pas ta reina.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Reflehá bo forsa interior. Siña pèrdè cu un sonrisa y cuminsá gana. No molestiá bo mes física y emosionalmente. .



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Inteligencia y personalidad ta bo seyo di distincion. Aportá bo briyante ideanan na bo trabou, pa otronan por beneficiá di nan. .



Biba cada momento

"I will lif up my eyes onto the hills from whence cometh my help"
Psalm 121

With deep sympathy we announce the unexpected passing away of:



Fernando Estadio Hazel

Better known as "Nando" or "Hazel"

Date and time of funeral will be announced on a later date.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

" Bou di sombra di desesperacion.
Den un desierto seco di contesta
Riba e suplica di un biento susurando.
Pakiko pakiko pakiko
No tin lagrima
di un simia tristo fo'i otro rementa
Sufriendo pa e tempo diripiente kita."
Giolina Henriquez

Ishella, Bo recuerdonan lo keda semper graba den nos memoria.
Bo amigonan di Juliana School:

Burton Donata	Judith Croes	Lenny Tromp
Magaly Heronimo	Nuris Pardo	Avis Croes
Connie Irausquin	Ayza Lacle	Lisette Lacle
Roy Lacle	Alwin Lacle	Judith Vries
Yvette Zichem	Rolando Geerman	Raymond Jansen
Wendy Jansen	Carlos Franken	Roald Webb
Rafael Lopez	Rigoberto Tromp	Leticia Quant
Diana Welmers	Lilian Franca	Liz Franca
Mirto Tromp	Sonia Wever	Marva Alexander
Eveline Jansen	Zayra Kelly	Edgar van Cleef
Edgar Arends	Sharine Geerman	Juffr. Irene Croes
Juffr. Ingrid Nicolaas		



Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Ciere di fin di aña na Biblioteca

GERENTE y staf di Biblioteca Nacional Aruba ta desea tur hende dushi dianan di fiesta. Biblioteca Nacional Aruba ta cera pa e dianan di fiesta, entrante diabierna 21 di decemb ber pa 12 or di merdia te cu 2 di januari 2013. Diahuebs 3 di januari 2013 Biblioteca ta habri segun orario normal.

E aña nobo lo habri cu hopi actividad pa publico den cuadro di Reapertura oficial di edificio central di Biblioteca Nacional Aruba na George Madurostraat. Mas espacio pa bishitantenan disfruta di topa cu otro y combersa, bebe un koffie y lesa un corant y revista.

Mediateca escolar ta brinda servicio 3 biaha pa siman te 8 or di anochi, specialmente pa docentenan y studiante di IPA. Usuarionan di biblioteca por uza Internet pa busca informacion. Esaki ta gratis.

E edificio central ta completamente renoba. Den e bunita sala di exposicion bishitantenan por spera den curso di januari un exposicion di e artista local Jenny Kock. Biblioteca Nacional Aruba ta habri atrobe diahuebs 3 di januari 2013.



Biba cada momento

" Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan: Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama: Theresita Dirksz

tata: Orlando Helder

compañero di bida: Edgar Statius

rumannan: Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan: Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan: Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan: Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino: Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia: Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

FPNM den cooperacion cu UNOCA a obsekia buki na centronan di mucha



RECIENTEMENTE 20 lider cu ta traha den 9 diferente centro di cuido di mucha na Aruba, a finalisa e curso di Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) "Fase di Desaroyo di mucha 0-12 aña".

DURANTE e curso lidernan a haya entre otro informacion relaciona cu importancia di lesamento y con esaki ta influencia desaroyo positivo di un mucha. Pa e motibo aki FPNM a acerca UNOCA cu a pone disponibel un cantidad di buki di mucha na Papiamento cu lidernan por uza den nan trabao diario cu mucha entre 0-12 aña. Na e curso a participa personal di: Dinosaurus Speelschool, **YUPI** Yupi Yah Speelschool, Tante Joya Speelschool, Sweet Angel Care, Tom and Jerry Speelschool, Sesame street Daycare, Pretty Flower Speelschool, Pasadia Infantil Te Aworo y Debbie Doo Speelschool. Ta prome biaha cu FPNM ta organisa e curso aki y kier hunto cu cursistanan gradici UNOCA pa e bukinan. Nan ta instrumento tremendo na bienestar di desaroyo di nos muchanan.